

fraction wu hollingsworth

# gavião arqueiro



**MARVEL**

**MARVEL**  
**KNIGHTS**  
**SQ**

FRACTION  
WU  
HOLLINGSWORTH  
LUCY  
DILIOS

020







KATE BYSHOP, VULGO

# gaviã arqueira

É a mais exímia atiradora do universo, ou pelo menos da costa oeste. Provavelmente.

Ela é uma Vingadora. Em espírito.

Ela arrumou um trampo como detetive particular sem licença em Los Angeles.

Agora ela está presa numa armadilha projetada pela Madame Máscara como uma vingança de longa data: os policiais encontram um dos seus únicos amigos, Harold, assassinado.

Kate encontra o trailer onde ela vivia queimado até o chão.

E ela descobre que o Sindicato do Crime da costa oeste tem como alvo Clint Barton, o idiota lá em casa usando o nome dela.

Além disso, o amigo morto tinha uma de suas flechas no peito dele.

A coisa tá feia...



POR

matt fraction & annie wu  
matt hollingsworth chris eliopoulos

cores

letras originais

dauid aja capa



devin  
lewis

sana  
amanat

assistant editor

editor

axel

joe

alonso

quesada

editor in chief

chief creative officer

dan

alan

buckley

fine

publisher

executive producer



kate  
bishop

GAVIÃ  
ARQUEIRA



lucky

CÃO PIZZA

© 2014 Marvel Characters, Inc. All rights reserved. All characters featured in this issue and the distinctive names and likenesses thereof, and all related indicia are trademarks of Marvel Characters, Inc. No similarity between any of the names, characters, persons, and/or institutions in this magazine with those of any living or dead person or institution is intended, and any such similarity which may exist is purely coincidental. WWW.MARVEL.COM

LUCY

TRANSCRIÇÃO

DILIOS

DIAGRAMAÇÃO



"QUANDO VOU  
PODER DAR MEU  
TELEFONEMA?"



"POR FAVOR,  
VIRE-SE."



BENFEITORIA  
QUER FAZER O BEM PARA  
Preços Baixos – Ótimos Resultados – Caseira







KATE BISHOP  
INVESTIGAÇÕES.

OI?



AH, ENTÃO ESSE É O TEU  
LANCE AGORA? PASSAR  
TROTOS E FICAR ME--



A VACA DE CARA BRI-  
LHANTE DESLIGOU NA  
MINHA CARA.



-AI, AI-



OI.

NÃO, QUE HORAS SÃO AÍ?  
PERAÍ, AQUI SÃO SÓ, TIPO,  
DUAS, ENTÃO... CINCO.

É, BELEZA, TÁ  
UM POUCO  
CEDO.

NÃO, ESPERA,  
NÃO DESLIGA. JÁ  
FAZ UMA ETERNI-  
DADE--



TÁ, FAZ DOIS MESES. É SÓ  
QUE--

EU SINTO SAUDADE DE  
TODOS VOCÊS DESDE  
QUE A GENTE PAROU  
DE SAIR JUNTO.

TÁ, DESDE  
QUE EU CAÍ  
FORA.

EU TÔ TÃO... PERDIDA  
AQUI. E RECEBI MÁS  
NOTÍCIAS LÁ DE CASA  
E PRECISO VOLTAR  
E--



KNOCK.  
KNOCK.

--NÃO POSSO  
SIMPLEMENTE  
CHUTAR O  
BALDE--

PERAÍ.



KATE  
BISHOP?

VOCÊ ESTÁ  
PRESA.

"PERAÍ PERAÍ  
PERAÍ. ESPERA SÓ  
UM SEGUNDO..."





...O QUE FAZ VOCÊS PENSAREM QUE EU SIMPLEMENTE REVELARIA **INFORMAÇÕES CONFIDENCIAIS DOS CLIENTES**--

PORQUE VOCÊ REVELOU PRA NÓS, GARY.

E AGORA DEVERIA REVELAR PRA **ELA**.



--AI, AI--  
TÁ BOM.

EU TENHO UMA NOVA CLIENTE, SÓ ISSO. MUITO ENDINHEIRADA. MUITO... RESERVADA.



"ELA COMPRA TODAS AS MINHAS ORquíDEAS EXCLUSIVAMENTE AGORA. E OUTRAS FLORES EXÓTICAS."



"ELA ORGANIZA FESTAS COM SUSHI GIRLS. É UM NEGÓCIO MEIO ESQUISITO, SABE?"

"MULHERES LINDAS FICAM ALI DEITADAS ENQUANTO VELHOS NOJENTOS COMEM SASHIMI SERVIDO EM CIMA DELAS."



O NOME DELA É WHITNEY FROST E ELA--

PERAI.



ELA É UMA SUPER-VILÁ, CARA.



E O FLYNT-BARRA-CHEFE-GANJA, QUE TE DEU AQUELE CHACOALHO E TACOU FOGO NA SUA LOJA...

...TAVA NA FOLHA DE PAGAMENTO DELA, SACOU?



WARD. FROST. E VOCÊ, O OTÁRIO METIDO NO MEIO DE TUDO.



ELA...

FOI ELA QUE INCENDIOU MINHA LOJA?



NÃO ESQUENTA.

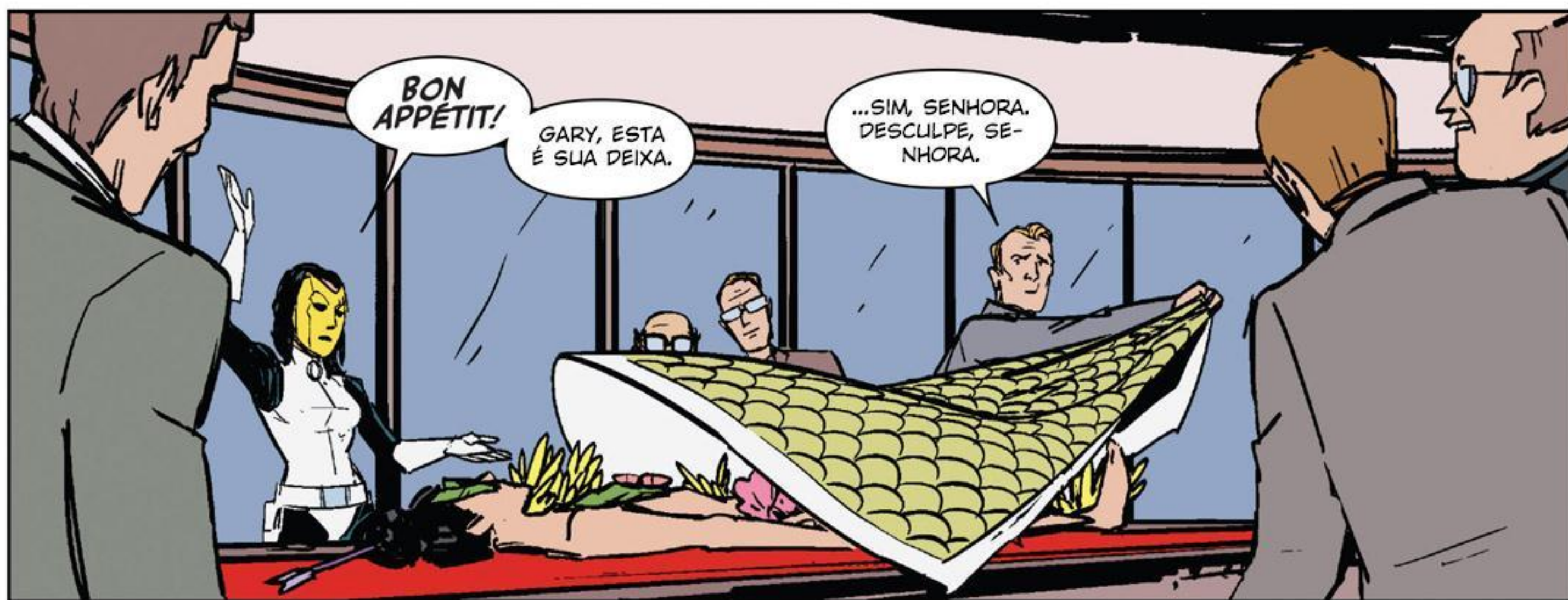
SE VOCÊ **TOPAR**, PODE CONSIDERAR A QUEDA DA FROST UM FATO KATEMADO.

SACOU O TROCADILHO? SÉRIA **CONSUMADO**, MAS MEU NOME É **KATE** E--



--ELA PARECE BOA DE SE **COMER**, NÃO, CAVALHEIROS?

















"VIVOS. MORTOS."

"JOVENS E VELHOS."

"PRINCIPALMENTE JOVENS. AQUI É LOS ANGELES, CERTO...?"



É UM DOS BONECOS DELA AQUI.

MÁSCARA... NEFF... NEFÁRIA... FAZ CÓPIAS DE CÓPIAS DE CÓPIAS DE CORPOS PARA OS RICOS.



USARAM UM TROÇO DA SHIELD DE VERDADE. COSTUMAVAM CHAMAR DE **MODELOS DE VIDA ARTIFICIAL**. OU...

...OU A TECNOLOGIA DELES, PELO MENOS. ACHO QUE OS NEFFS ROUBARAM A TECNOLOGIA. OU PIRATEARAM.

É UM TROÇO DE VAMPIRO DE VERDADE.



MAS VOCÊ MORREU.

POSSO TOCAR SEU ROSTO? VOCÊ É DE VERDADE?



KATE, EU MORRI E ELA ME TROUXE DE VOLTA SÓ PRA ME TORTURAR OUTRA VEZ.

ELA VEM FAZENDO ISSO HÁ VINTE ANOS. ELA TE EMPRESTA UM CORPO...

...MAS VOCÊ VENDE TUA **ALMA** PRA ELA.



QUERIDA, NA VERDADE, TEMOS BOAS NOTÍCIAS.

LEMBRA O NOSSO AMIGO FLORISTA? VOCÊ NUNCA VAI ADIVINHAR PRA QUEM ELE TÁ TRABALHANDO ATUALMENTE...



PARECIA BEM SIMPLES.



O TIPO DE COISA QUE EU PODERIA DAR CONTA, SABE?

MEU AMIGO FLORISTA ME LEVAVA PRA DENTRO DO QG DA MADAME MÁSCARA DISFARÇADA DE SUSHI GIRL...

E EU... EU--



DESCULPA... ME DÁ SÓ UM SEGUNDO...



TIQUE-TAQUE, HAROLD. O QUE O TRAZ PRA FORA DA COVA E PRA DENTRO DO MEU ESCRITÓRIO A **ESTA HORA**?

"ELE DISSE QUE MUDOU DE IDEIA."

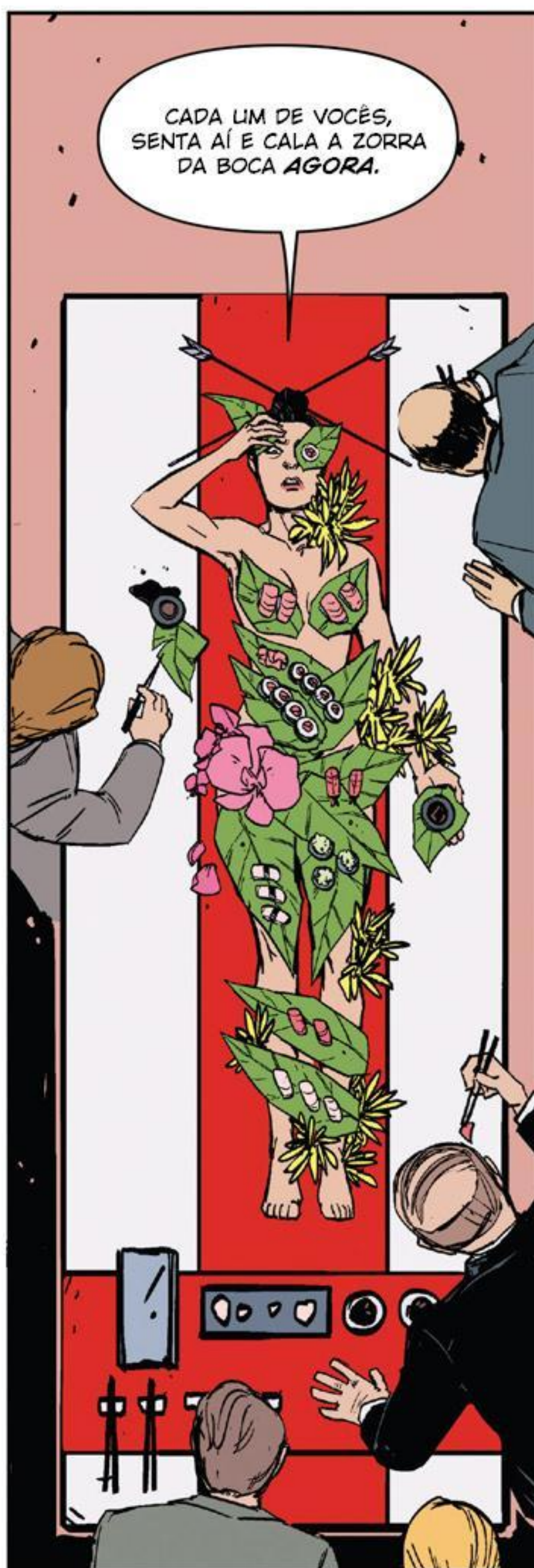
"DISSE QUE AO VER ALGUÉM COMO EU SE IMPORTANDO TANTO... ELE SE SENTIU PRONTO PRA FINALMENTE REAGIR."

"ENTÃO EU ENTRARIA COMO SHUSHI GIRL E ELE TIRARIA ELA DA SALA. E AÍ EU..."



...AÍ EU PROCURARIA POR EVIDÊNCIAS QUE A INCRIMINASSEM.









E FOI AÍ QUE EU ACHEI. TUDO BEM ALI, NO SEGUNDO OU TERCEIRO TERMINAL EM QUE PROCUREI.

ERA COMO SE ELES TIVESSEM TANTA CERTEZA DE QUE NINGUÉM PODERIA FICAR NO CAMINHO DELES, QUE PARARAM DE SE PREPARAR PRA ISSO.



BARTON, OH, MEU *DEUS*, ISTO É TÃO INÚTIL...



*FLECHA USB*, KATE. CABEM 256 MEGAS DE DADOS NESTA BELEZINHA. DÁ PRA, TIPO, UNS QUATRO *DISCOS* E MEIO.

OU, TIPO, DEZENAS DE FOTOGRAFIAS.

OU *DECLARAÇÕES DE IMPOSTO* MUITO IMPORTANTES E--



--LISTA DE CLIENTES COM SENHAS BANCÁRIAS, CÓDIGOS DE TRANSFERÊNCIA... UMA MINA DE OURO.

MAS VOCÊS JÁ SABEM DISSO, NÉ?



SIM, SRTA. BISHOP.

SABEMOS.



BOM, EU NÃO SABIA.



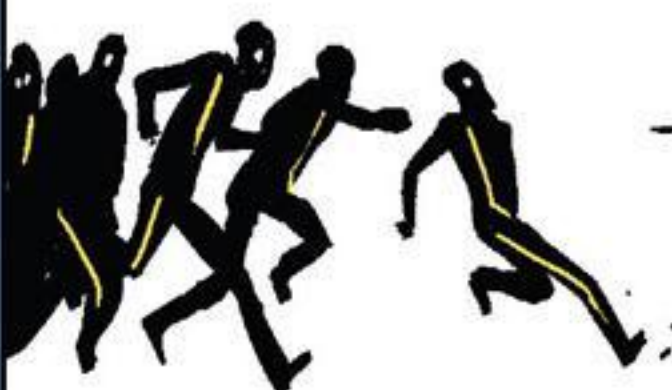
CLIENTE  
**BISHOP**

**DEREK**

ENDEREÇO

"NÃO SABIA DE ABSOLUTAMENTE NADA."





"A PARADA TAVA RESOLVIDA. SEM GRANDES PROBLEMAS."







--AAAHH, PHIL, ELA ME ACERTOU, ELA ME ACERTOU--

"TALVEZ EU TENHA SUBESTIMADO A PROPORÇÃO BÁSICA HERÓI-CAPANGAS NAQUELE ROLO."



"DESDE QUANDO UMA VINGADORA FOGE DA BRIGA?"

"SRTA. BISHOP, VOCÊ NÃO É--"

"TECNICAMENTE VINGADORA, TÁ. UMA JOVEM VINGADORA. QUE SEJA."



"EU VENCI, NÃO FOI?"

"SAÍ DE LÁ INTEIRA."

"MAIS OU MENOS."





O NEGÓCIO DELA TEM  
TUDO A VER COM  
**CORPOS**. E ESSE  
TROCO ENTRE  
A GENTE...

...SABE, **WHITNEY  
FROST**... A MADAME  
MÁSCARA... ME ODEIA  
PRA VALER.



"EU LEVEI A MELHOR  
CONTRA ELA LIMA VEZ."

"LANÇE DE  
SUPER-HERÓI."



"EU BATI NELA, AMARREI E  
FINGI **SER** ELA, MAS NUNCA  
OLHEI PRA CARA VERDADEI-  
RA DELA, CERTO?"

"RESPEITEI A **PRI-  
VACIDADE** DELA  
FEITO LIMA IDIOTA."



"E AÍ, UM DIA, **ELA** LEVOU A  
MELHOR SOBRE MIM, LOGO  
DEPOIS QUE ME MUDEI PRA  
CÁ."



"EU CONSEGUI  
VER ONDE ELA  
FAZIA O TRABA-  
LHO DELA."



"SÓ QUE NAQUELA VEZ EU  
NÃO ME DEI CONTA DO QUE  
ESTAVA OLHANDO."



"**CORPOS**,  
CERTO?"

"DELA PRÓPRIA. DO HAROLD.  
OS TIJOLOS QUE CONSTRUI-  
RAM UM IMPÉRIO."

"UM NEGÓCIO QUE  
PROSPEROU MANTENDO  
OS MUITO RICOS  
JOVENS E BONITOS."

"MELHOR QUE BOTOX, MAIS  
PERFEITO QUE CIRURGIA  
PLÁSTICA."





"DIGO, VOCÊS FAZEM SUA PESQUISA, NÃO FAZEM?"

"A PRÓPRIA MADAME MÁSCARA JÁ TEVE A CABEÇA ESMAGADA PELO CAVALEIRO DA LUA UMA VEZ E MELHOROU."



"FOI ASSIM."

"AH, E TEM ALGUÉM ANDANDO POR AÍ QUE SE CHAMA CAVALEIRO DA LUA. SÓ PRA VOCÊS SABEREM."



"ENFIM, EU IMAGINEI QUE TIVÉSSEMOS TODOS OS DADOS DE QUE PRECISÁVAMOS, E ELA TACOU FOGO NA MINHA CASA, ENTÃO..."



"...CHUPA ESSA MANGA."





IH, RAPAZ.



"QUAL FOI A COISA MAIS ASSUSTADORA QUE VOCÊ JÁ VIU NA VIDA?"

"PORQUE UM BANDO DE MENSAGEIROS DE HOTEL ZUMBIS AUTÔMATOS DE COMBATE PEGANDO FOGO ESTÁ NO TOPO DA MINHA LISTA."



Ô CAC--



--ENTE. QUENTE E... E FORTE.

TODOS ELES. EU FIQUEI PARALISADA NO COMEÇO. MAS AÍ...



AÍ ELES ME DERMAM UMA SURRA.

"MAIS HUMANO DO QUE QUALQUER COISA" OU SEI LÁ. EXPLICA MUITA COISA.

O HAROLD OS CHAMAVA DE "MODELO DE VIDA ARTIFICIAL", O QUE NÃO SIGNIFICAVA NADA PRA MIM...



...MAS SIGNIFICA COISA PRA CARAMBA PRA VOCÊS, NÉ?

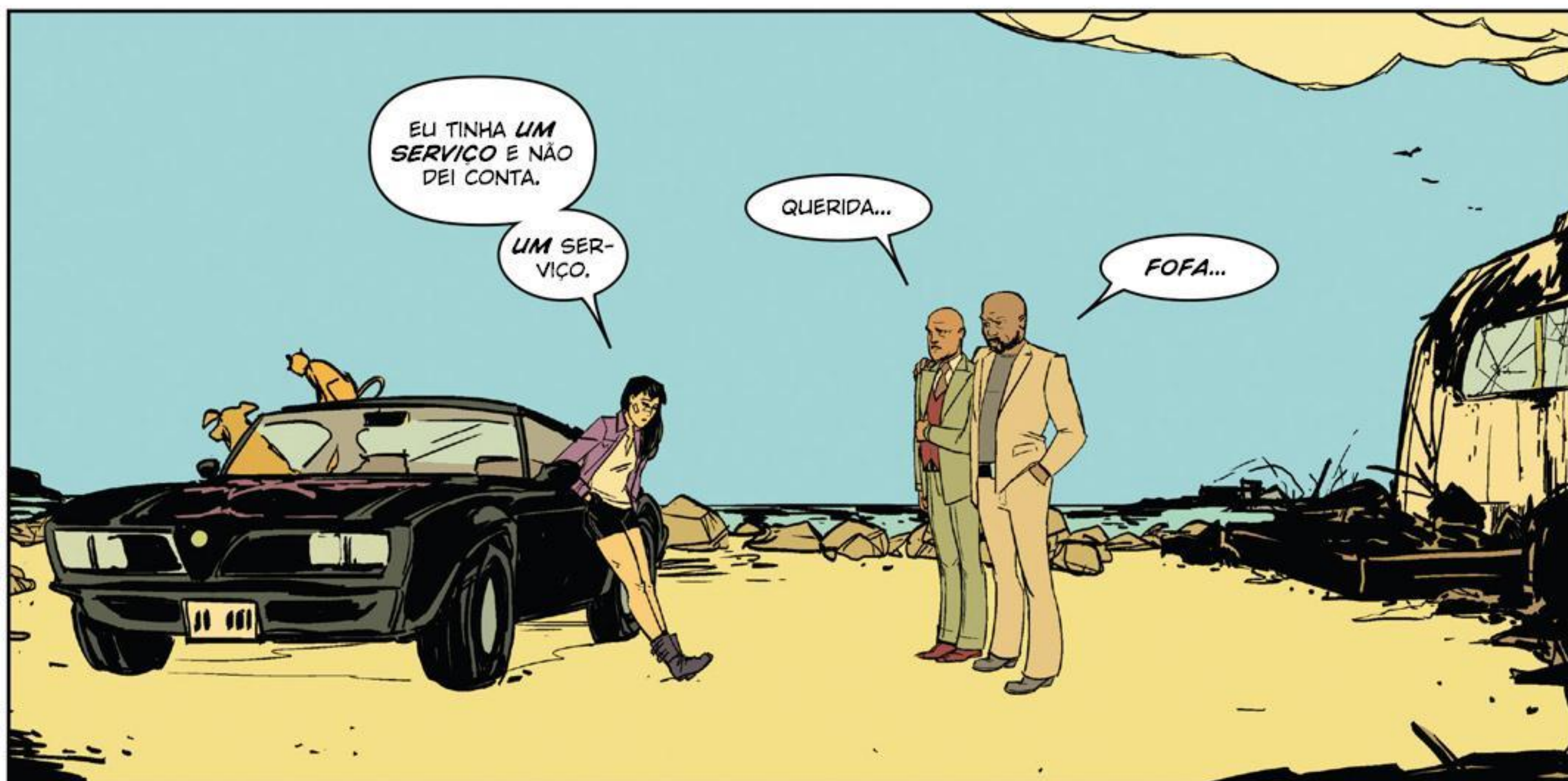














"AH, CALA A BOCA. A GENTE PRECISA--"

"...NÃO... PAI, A GENTE PRECISA CONVERSAR."

"POR QUÊ? VOCÊ NÃO TEM NADA A ME DIZER QUE VALHA A PENA SER OUVIDO."

"PAI, EU ESTOU COM **UMA MÃO NA FRENTE E A OUTRA ATRÁS** E NA **CADEIA**, ENTÃO ACHO QUE VOCÊ VENCEU SUA APOSTA."

"AH, NÃO ESQUENTA. A **ÚLTIMA** COISA QUE VOU FAZER NESTA VIDA É ACEITAR SEU DINHEIRO OU SUA AJUDA. E A CADEIA É A ÚNICA COISA ME IMPEDINDO DE TE PEGAR AGORA MESMO."



"PAI, EU ENCONTREI COM A **GIULINA NEFF** AQUI."

"TÔ TE DIZENDO QUE EU **SEI**, PAI. SEI SOBRE VOCÊ E VOU TE FAZER PAGAR. E PAGAR E PAGAR E **PAGAR**."

"NÃO SE EU TE ENCONTRAR ANTES. EU TÔ INDO PRA CASA. E VOU SALVAR A VIDA DO MEU AMIGO. E DEPOIS?"



DEPOIS VOCÊ E EU VAMOS TER UMA CONVERSINHA.

GAVIÃ AR-QUEIRA **DES-LIGANDO**.







none